



Programa de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior 2018-2020

2ª Reunião de Avaliação | Abril 2019

Resultado preliminar da Fase de Habilitação

Support Program for the Translation and Publication of Brazilian Authors Abroad 2018-2020

2nd Evaluation Round | April 2019

Eligibility Stage Preliminary Results

LISTA PRELIMINAR DE INSCRIÇÕES HABILITADAS | PRELIMINARY LIST OF ELIGIBLE APPLICATIONS

| # | Editora <i>Publisher</i> | País <i>Country</i> | Título <i>Title</i> | Autor <i>Author</i> |
|----|-----------------------------|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1 | Ombra GVG | Albânia | Sonata em Auschwitz | Luize Valente |
| 2 | Arara Verlag | Alemanha | Palavras cruzadas | Guiomar de Grammont |
| 3 | Gira Brasil | Alemanha | Encantos do café | Anapuena Havena |
| 4 | Gira Brasil | Alemanha | Expedições de Garbe | Bruno Garbe |
| 5 | Gira Brasil | Alemanha | A fofa do terceiro andar | Cleo Busato |
| 6 | Gira Brasil | Alemanha | A gótica que tinha medo de fantasmas | Regima Drummond e Giulia Moon |
| 7 | Leipziger Literaturverlag | Alemanha | A intrusa | Izabella Leal |
| 8 | Zindo & Gafuri | Argentina | Livro das postagens | Carlito Azevedo |
| 9 | Zindo & Gafuri | Argentina | O teatro do mundo | Catarina Lins |
| 10 | Zindo & Gafuri | Argentina | Câmera lenta | Marília Garcia |
| 11 | Foundation Media Democracy | Bulgária | A radiodifusão pública resiste | Octavio Pieranti |
| 12 | Rosa de Porcelana | Cabo Verde | A menina do narizinho arrebitado | Monteiro Lobato |

| | | | | |
|----|---|----------------|---------------------------------------|------------------------|
| 13 | Central Compilation & Translation Press | China | Azul corvo | Adriana Lisboa |
| 14 | Central Compilation & Translation Press | China | Sinfonia em branco | Adriana Lisboa |
| 15 | Lo Que Leo | Colômbia | Uma ideia toda azul | Marina Colasanti |
| 16 | Alfa | Croácia | O Cortiço | Aluísio de Azevedo |
| 17 | Al Arabi | Egito | Tropical sol de liberdade | Ana Maria Machado |
| 18 | Al Arabi | Egito | As perguntas | Antônio Xerxenesky |
| 19 | Al Arabi | Egito | Dias perfeitos | Raphael Montes |
| 20 | Lud Šerpa | Eslovênia | Quincas Borba | Machado de Assis |
| 21 | Animallibres | Espanha | O sol na cabeça | Giovani Martins |
| 22 | Ediciones Ambulantes | Espanha | Úrsula | Maria Firmino dos Reis |
| 23 | Libros de la Resistencia | Espanha | Agora que são elas | Paulo Leminski |
| 24 | Libros de la Resistencia | Espanha | Catatau | Paulo Leminski |
| 25 | Academic Studies Press | Estados Unidos | Numa clara manhã de abril | Marcos Iolovitch |
| 26 | New Directions | Estados Unidos | Antonio | Beatriz Bracher |
| 27 | New Directions | Estados Unidos | A cidade sitiada | Clarice Lispector |
| 28 | New London Librarium | Estados Unidos | Coletânea de contos | Lima Barreto |
| 29 | New London Librarium | Estados Unidos | O presidente negro | Monteiro Lobato |
| 30 | New London Librarium | Estados Unidos | Reinações de Narizinho | Monteiro Lobato |
| 31 | Restless Books | Estados Unidos | A glória e seu cortejo de horrores | Fernanda Torres |
| 32 | Graywolf Press | Estados Unidos | O olho da rua & A vida que ninguém vê | Eliane Brum |
| 33 | Aviador Kustannus | Finlândia | Desde que o samba é samba | Paulo Lins |

| | | | | |
|----|-----------------------|---------------|-------------------------------------|---------------------------|
| 34 | Antipodes | Grécia | Laços de Família | Clarice Lispector |
| 35 | Vakxikon Publications | Grécia | Antologia | Vários autores |
| 36 | Giuntina | Itália | Meshugá: um romance sobre a loucura | Jacques Fux |
| 37 | Tuga Edizioni | Itália | Modos inacabados de morrer | André Timm |
| 38 | Bata Press | Macedônia | Cidade de Deus | Paulo Lins |
| 39 | Zirimiri | Países Baixos | De gados e homens | Ana Paula Maia |
| 40 | Daastan | Paquistão | Memórias de um sargento de milícias | Manuel Antônio de Almeida |
| 41 | Dom Rebis | Polônia | Viva o povo brasileiro | João Ubaldo Ribeiro |
| 42 | Muza | Polônia | A vida invisível de Eurídice Gusmão | Martha Batalha |
| 43 | Timof | Polônia | Angola Janga | Marcelo D'Saete |
| 44 | Polvo | Portugal | Cadafalso | Alcimar Frazão |
| 45 | Polvo | Portugal | Folia de Reis | Marcello Quintanilha |

LISTA PRELIMINAR DE INSCRIÇÕES INABILITADAS | PRELIMINARY LIST OF INELIGIBLE APPLICATIONS

| # | Editora <i>Publisher</i> | País <i>Country</i> | Título <i>Title</i> | Autor <i>Author</i> | Motivo de inabilitação <i>Reason for ineligibility</i> |
|---|-----------------------------|------------------------|---------------------------------------|------------------------|--|
| 1 | Portaculturas | Argentina | De mim já nem se lembra | Luiz Ruffato | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: E. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: E. |
| 2 | El Tiempo Casa Editorial | Colômbia | Chaplin, um tesouro em preto e branco | Flavia Muniz | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: C, J, K. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: C,J,K. |
| 3 | El Tiempo Casa Editorial | Colômbia | O vale dos mortos | Rodrigo de Oliveira | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: J, K. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: J,K. |
| 4 | El Tiempo Casa Editorial | Colômbia | O garoto quase atropelado | Vinícius Grossos | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: J, K. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: J,K. |
| 5 | Forlaget Harpyie | Dinamarca | Com os meus olhos de cão | Hilda Hilst | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: E, F, H, I. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: E, F, H, I. |

| | | | | | |
|----|----------------------|------------------|---|-------------------------|--|
| 6 | Al Arabi | Egito | Flores azuis | Carola Saavedra | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: B. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: B. |
| 7 | Portugalský inštitút | Eslováquia | Agosto | Rubem Fonseca | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: C, E, L. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: C, E, L. |
| 8 | Archipelago Books | Estados Unidos | Carvoeirinhos | Roger Mello | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: E, F, I. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: E, F, I. |
| 9 | Diálogos Books | Estados Unidos | Palávora | Salgado Maranhão | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: B, F, I, J, L. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: B, F, I, J, L. |
| 10 | New Directions | Estados Unidos | Uma aprendizagem ou O livro dos prazeres | Clarice Lispector | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: I. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: I. |
| 11 | Sulakauri | Geórgia | Perto do coração selvagem & A hora da estrela | Clarice Lispector | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: B, F. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: B, F. |
| 12 | Angelica Editore | Itália | Noites tropicais | Nelson Motta | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: D, F. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: D, F. |
| 13 | Corsare | Itália | Vera | Cláudia Souza | Obra ainda inédita no Brasil. <i>The work is still unpublished in Brazil.</i> |
| 14 | Kolibris | Itália | A vida submarina | Ana Martins Marques | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: C, F. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: C, F. |
| 15 | Kolibris | Itália | Corpos em marcha | Simone de Andrade Neves | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: C, F. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: C, F. |
| 16 | Dar Al-Adab | Líbano | A vida invisível de Eurídice Gusmão | Martha Batalha | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: A, C, F, J, L. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: A, C, F, J, L. |
| 17 | Lohvinau | Lituânia/Belarus | Correr com rinocerontes | Cristiano Baldi | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: A, F. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: A, F. |
| 18 | De Arbeiderspers | Países Baixos | Todos os contos | Clarice Lispector | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: B. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: B. |
| 19 | Atlas | Países Baixos | Meia-noite e vinte | Daniel Galera | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: E, H, I. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: E, H, I. |

| | | | | | |
|----|------------|---------------|--------------------------|-----------------------|--|
| 20 | BRILL | Países Baixos | Crítica à razão dualista | Francisco de Oliveira | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: E. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: E. |
| 21 | Mandioca | Polônia | Prontuário 666 | Samuel Casal | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: B, D, K. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: B, D, K. |
| 22 | Monade | Portugal | Futuro desenhado | Paulo Mendes da Rocha | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: F. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: F. |
| 23 | Geopoetika | Sérvia | Barba ensopada de sangue | Daniel Galera | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: E. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: E. |
| 24 | Tudem | Turquia | Sombra de reis barbudos | José J. Veiga | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: D. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: D. |
| 25 | Macondo | Ucrânia | Dom Casmurro | Machado de Assis | Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente ou incompleta: F. <i>Failed to comply with Item 19 of the notice.</i> Missing or incomplete documentation: F. |

Os proponentes poderão interpor recursos ao resultado preliminar até o dia 25 de março de 2019.

Applicants may appeal against the preliminary result by March 25th 2019.

Rio de Janeiro, 19 de março de 2019

Centro de Cooperação e Difusão | Fundação Biblioteca Nacional